



TIEMME

VALVOLA DI ZONA A 3 VIE CON BY-PASS VÁLVULA DE ZONA DE 3 VÍAS CON BY-PASS

Art. 2137

Le valvole motorizzate possono essere utilizzate nei più svariati settori dell'impiantistica. Particolarmente indicate come valvole per la regolazione e contabilizzazione d'impianti di riscaldamento singoli o a zone, impianti con utilizzazione di energie alternative, impianti con fluidi caldi o freddi ed impianti di automazione in genere.

Las válvulas motorizadas pueden ser utilizadas en diversos campos de la ingeniería de plantas de procesamiento. Particularmente adecuado como válvula para la regulación y la contabilización de los sistemas de calefacción individual o de zonas, instalaciones que utilizan energías alternativas con líquidos calientes o fríos e instalaciones de automoción en general.

ART.2137

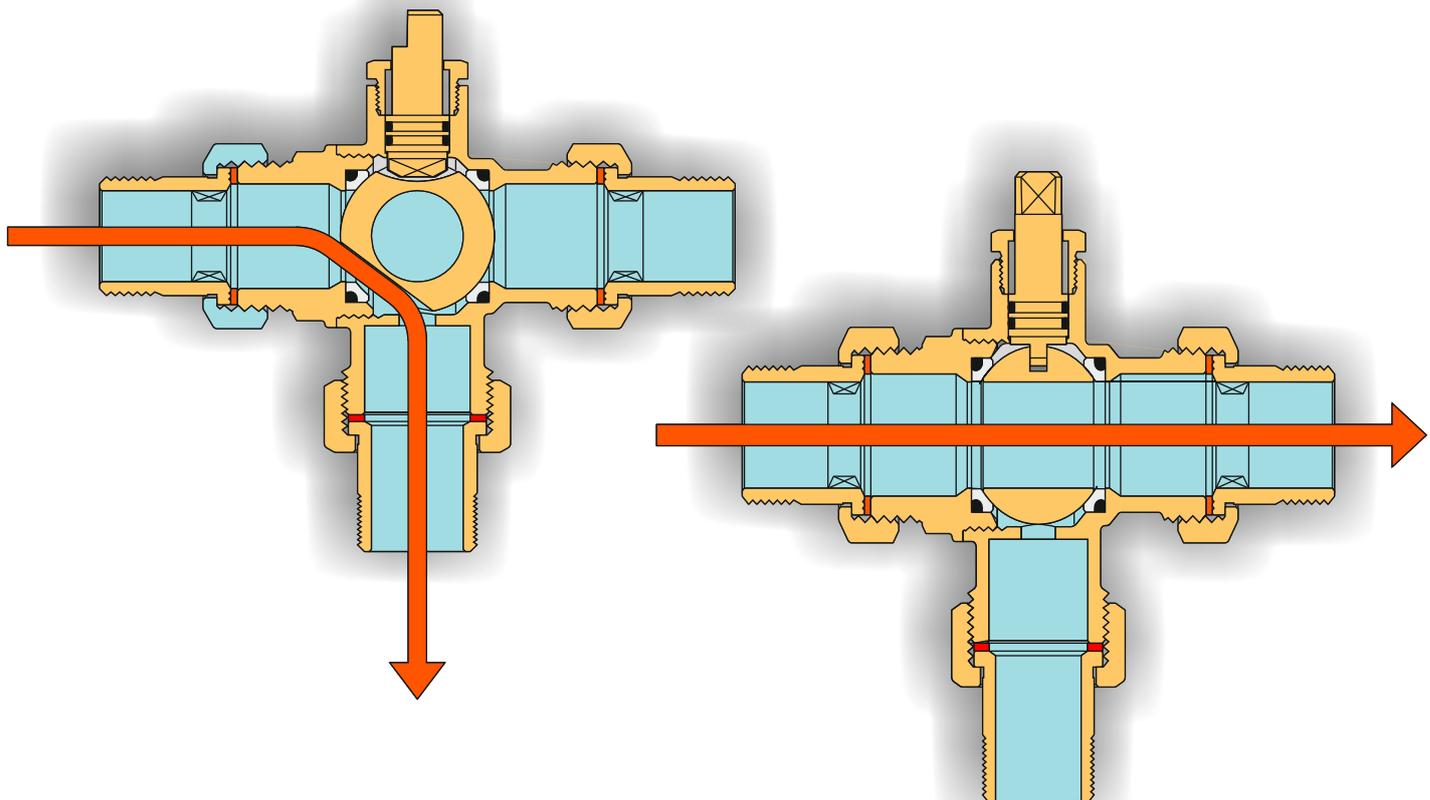
Il servocomando opera sulla valvola con una rotazione 90° passando dalla posizione di chiusura (by-pass) alla posizione di apertura e viceversa. E' possibile azionare manualmente la valvola, dopo aver sfilato il servocomando, agendo sul perno di manovra con una chiave fissa da 8 mm; il piano fresato del perno è corrispondente al foro di by-pass laterale della sfera. Le valvole art.2137 devono essere installate rispettando il senso di circolazione dell'acqua indicato sul corpo valvola con una freccia. Le valvole art.2137, svolgono la medesima funzione di intercettazione e bilanciamento delle valvole art.2136 offrendo però la possibilità di vari schemi applicativi; esempio direttamente in centrale termica, su collettori lineari ecc.



ART:2137

El servomotor actúa en la válvula con una rotación de 90°, pasando de la posición de cierre (by-pass) a la posición de apertura y viceversa. Es posible accionar la válvula manualmente, después de haber sacado el servomotor, actuando en el perno de maniobra con una llave fija de 8 mm; el plano fresado del perno coincide con el orificio de by-pass de la esfera. Las válvulas artículo 2136 deben instalarse respetando el sentido de circulación del agua indicado en el cuerpo de la válvula con una flecha.

Art.2137 válvulas, realizan la misma función apagado y válvulas de equilibrado art.2136 al tiempo que ofrece la posibilidad de los regímenes de aplicación diferente, como directamente En calefacción central, en los múltiples lineal etc.



TIEMME Raccorderie S.p.A. si riserva di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso.
TIEMME Raccorderie SpA se reserva la facultad de aportar modificaciones en cualquier momento y sin previo aviso.
E' vietata qualsiasi forma di riproduzione, se non autorizzata.
Queda prohibida toda forma de reproducción no autorizada.

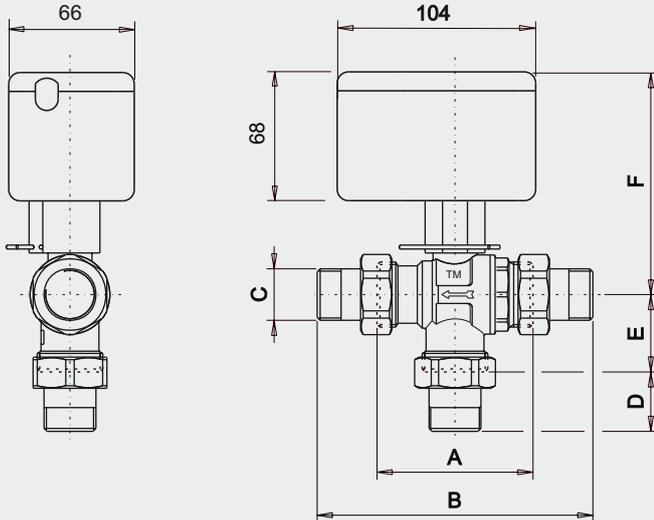




TIEMME

VALVOLA DI ZONA A 3 VIE CON BY-PASS VÁLVULA DE ZONA DE 3 VÍAS CON BY-PASS

Art. 2137



Caratteristiche Tecniche della valvola Características técnicas de la válvula

- Corpo valvola in ottone EN 12165-CW617N nichelato
- Cuerpo de la válvula de latón EN 12165-CW617N de níquel
- Sfera in ottone EN 12164-CW617N cromata
- Bola de latón CW617N EN 12164-cromo
- Stelo di manovra in ottone EN 12164-CW617N con O-ring
- Madre manibra de latón EN 12164-CW617N con O-ring
- Passaggio totale DN20 (3/4") - DN25 (1")
- Diámetro DN20 (3 / 4 ") - DN25 (1")
- Temperatura del fluido termovettore da 0 a 100°C
- Temperatura del fluido de 0 a 100 ° C
- Pressione di esercizio PN 16
- Presión de trabajo PN 16
- Pressione differenziale massima 10 bar
- Presión diferencial máxima 10 bar

Tabella dimensioni

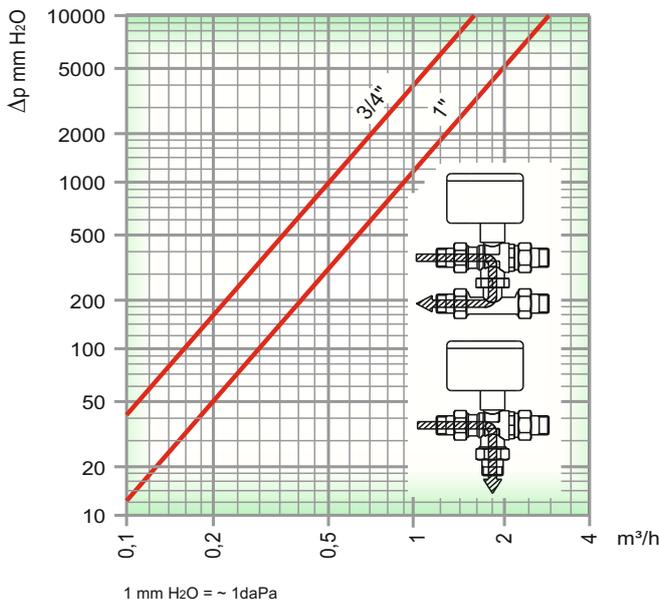
Tabla tamaño

COD./CÓDIGO	COD./CÓDIGO	SIZE	DN	A	B	C	D	E	F
213 0021	2137N05	3/4"	20	74	134	G3/4"	30	39	115
213 0015	2137N06	1"	25	85,5	154,5	G 1"	35	41	121

Diagramma portata/perdita di carico

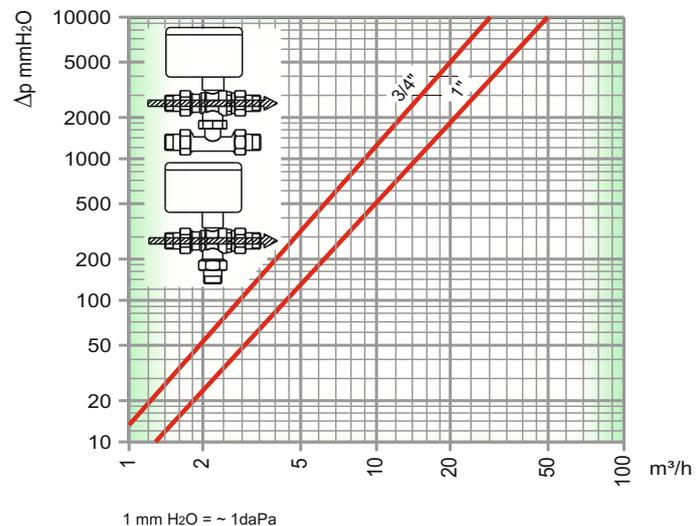
Diagrama del caudal/pérdida de carga

Valvola di zona in funzionamento BY-PASS
Válvula de zona en funcionamiento by-pass



Valvola di zona in funzionamento APERTO
Válvula de zona en funcionamiento abierto

- Coefficiente di portata Kv: 31 (3/4") - 50 (1") m³/h con Δp 1bar.
- Coefficiente de flujo Kv: 31 (3/4") - 50 (1") m³/h con Δp 1bar.



TIEMME Raccorderie S.p.A. si riserva di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso.
 TIEMME Raccorderie S.p.A. se reserva la facultad de aportar modificaciones en cualquier momento y sin previo aviso.
 È vietata qualsiasi forma di riproduzione, se non autorizzata.
 Queda prohibida toda forma de reproducción no autorizada.



TIEMME Raccorderie S.p.A.
 Via Cavallera 6/A (Loc. Barco) - 25045 Castegnato (Bs) - Italy
 Tel +39 030 2142211 R.A. - Fax +39 030 2142206
 info@tiemme.com - www.tiemme.com

©TIEMME Raccorderie S.p.A. 2137_IT-SP Rev. A 10-11

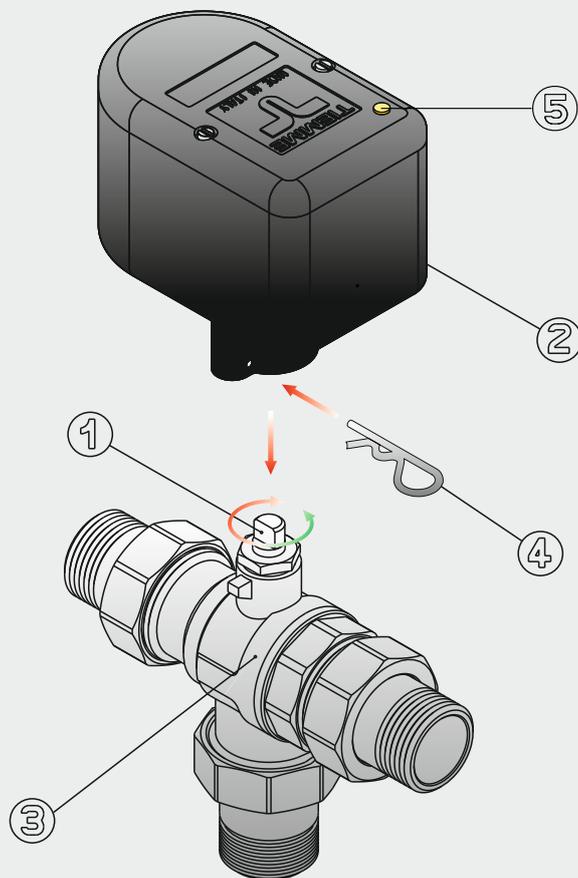




TIEMME

VALVOLA DI ZONA A 3 VIE CON BY-PASS VÁLVULA DE ZONA DE 3 VÍAS CON BY-PASS

Art. 2137



Collegamenti meccanici Conexiones mecánicas

Il collegamento tra le valvole di zona Tiemme e l'impianto risulta particolarmente semplice grazie alla presenza dei bocchettoni con sede piana. Altrettanto facile e pratico è anche il collegamento tra servocomando e corpo valvola realizzabile come indicato di seguito:

Allineare il piano fresato (1) del perno di manovra alla posizione in cui si trova il giunto del servocomando (2) utilizzando una chiave a forcina da 8 mm.

I servocomandi vengono forniti in posizione "APERTO".

Inserire il servocomando spingendolo verso la valvola (3).

Infilare la spina elastica (4) per fissare il servocomando alla valvola.

NB: con la valvola in posizione di apertura il led (5) sul servocomando sarà acceso.

La conexión entre las válvulas de zona Tiemme y la instalación es particularmente sencilla gracias a la presencia de boquillas con asiento plano. Es igualmente fácil y práctica la conexión entre el servomotor y el cuerpo de la válvula, que se realiza como se indica a continuación:

Alinear el plano fresado (1) del perno de maniobra en la posición en la que se encuentra la junta de servomotor (2) utilizando una llave de horquilla de 8 mm.

Los servomotores se suministran en posición "ABIERTO".

Insertar el servomotor empujándolo hacia la válvula (3).

Introducir la clavija elástica (4) para fijar el servomotor en la válvula.

Nota: con la válvula en posición de apertura el led (5) en el servomotor se encenderá.

TIEMME Raccorderie S.p.A. si riserva di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso.
TIEMME Raccorderie SpA se reserva la facultad de aportar modificaciones en cualquier momento y sin previo aviso.
È vietata qualsiasi forma di riproduzione, se non autorizzata.
Queda prohibida toda forma de reproducción no autorizada.



TIEMME Raccorderie S.p.A.
Via Cavallera 6/A (Loc. Barco) - 25045 Castegnato (Bs) - Italy
Tel +39 030 2142211 R.A. - Fax +39 030 2142206
info@tiemme.com - www.tiemme.com

©TIEMME Raccorderie S.p.A. 2137_IT-SP Rev. A 10-11





TIEMME

VALVOLA DI ZONA A 3 VIE CON BY-PASS VÁLVULA DE ZONA DE 3 VÍAS CON BY-PASS

Art. 2137

Collegamenti elettrici Conexiones eléctricas

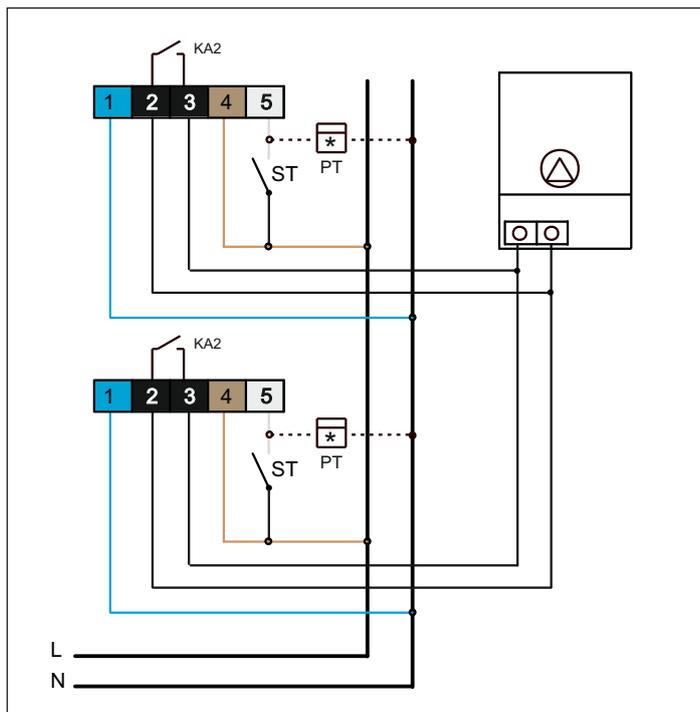
Installazione elettrica

- Verificare che l'alimentazione corrisponda a quella prevista dalle caratteristiche.
- Nel caso di impianto di riscaldamento centralizzato, la linea elettrica di alimentazione deve provenire dalla centrale termica per evitare manomissioni da parte dell'utente.
- Se la valvola viene installata all'interno di box è indispensabile la presenza di aerazione, per evitare l'eccessivo aumento della temperatura.
- Trattandosi di un apparecchio di classe II non si deve effettuare il collegamento al conduttore di protezione.

Instalación eléctrica

- Comprobar que el suministro de energía corresponde a la que se espera de las características.
- En caso de sistema de calefacción central, la línea fuente de energía debe provenir de plantas de energía térmica para evitar los daños por parte del usuario.
- Si la válvula está instalada dentro de una caja es esencial la presencia de ventilación para evitar un excesivo aumento de la temperatura.
- Tratándose de un dispositivo de Clase II no se debe conectar al cable de tierra.

- | | |
|---|--|
| 1 | BLU/AZUL -----NEUTRO, NUL |
| 2 | NERO/NEGRO -----CONSENSO CALDAIA, CONSENSO CALDERA |
| 3 | NERO/NEGRO -----CONSENSO CALDAIA, CONSENSO CALDERA |
| 4 | MARRONE/MARRÓN -----FASE, FAZA |
| 5 | GRIGIO/GRIS -----TERMOSTATO AMBIENTE, TERMOSTATO |



ST = termostato ambiente
termostato

PT = contaore
contador de horas

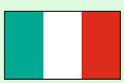
TIEMME Raccorderie S.p.A. si riserva di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso.
 TIEMME Raccorderie S.p.A. se reserva la facultad de aportar modificaciones en cualquier momento y sin previo aviso.
 È vietata qualsiasi forma di riproduzione, se non autorizzata.
 Queda prohibida toda forma de reproducción no autorizada.



TIEMME Raccorderie S.p.A.
 Via Cavallera 6/A (Loc. Barco) - 25045 Castagnato (Bs) - Italy
 Tel +39 030 2142211 R.A. - Fax +39 030 2142206
 info@tiemme.com - www.tiemme.com

©TIEMME Raccorderie S.p.A. 2137_IT-SP Rev. A 10-11





TIEMME

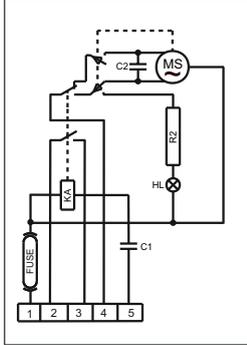
VALVOLA DI ZONA A 3 VIE CON BY-PASS VÁLVULA DE ZONA DE 3 VÍAS CON BY-PASS

Art. 2137

Schema elettrico

Esquema eléctrico

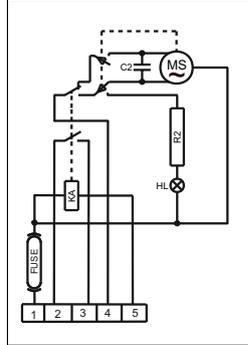
230V a.c.



R2 = resistenza
C1-C2 = condensatore
KA = relé

R2 = resistencia
C1-C2 = condensador
KA = relé

24V a.c.



Alimentazione morsetti 1 - 4:	a 230Vac o 24Vac(50...60 Hz)
Terminales de alimentación 1 a 4:	230Vac o 24Vac (50 ... 60 Hz)
Potenza assorbita	6 VA
Consumo de energía	6 VA
Contacto relè morsetti 2 -3:	pulito (non in tensione)
attivo a valvola aperta	
Terminales de contacto de relé 2 -3:	limpio (no vivos) activos
válvula abierta	
Grado di protezione	IP 44
Grado de protección	IP 44
Temperatura di esercizio	min -5°C max 55°C
Temperatura minima di funzionamento:	-5 ° C max 55 ° C
Coppia max di rotazione	8 Nm
8 Nm de par máximo de rotación	
Tempo di manovra	80 sec.
tempo de conmutación de	80 seg
Fusibile	5x20 F350 mA.
5x20 Fusibile F350 mA	
*Trattandosi di un apparecchio di classe II non si deve effettuare il collegamento al conduttore di protezione.	
* Como un dispositivo de Clase II no deben conectarse al cable de tierra.	

Istruzioni per l'installazione Instrucciones de instalación:

Le valvole possono essere montate in qualsiasi posizione (orizzontale, verticale, ...) purché siano visibili, accessibili e le operazioni di manovra possano essere facilmente eseguite fino alla completa chiusura e/o apertura.

Salvo diversamente indicato la chiusura della valvola avviene in senso orario e l'apertura in senso anti-orario.

La direzione di montaggio della valvola rispetto al flusso del circuito è indifferente se non diversamente specificato con l'apposizione di specifiche marcature (generalmente frecce) sul corpo valvola.

L'impianto deve essere progettato e realizzato in modo tale da evitare sollecitazioni tali da danneggiare la valvola ed impedirne la corretta tenuta ed il buon funzionamento.

Le operazioni di collegamento tra la valvola e la raccorderia di connessione all'impianto devono essere eseguite con attrezzature idonee. La coppia di serraggio deve essere tale da garantire la corretta tenuta senza arrecare danneggiamenti alla valvola od ai raccordi.

Ad installazione completata è necessario eseguire la verifica delle tenute secondo quanto specificato dalle norme tecniche e/o dalle leggi vigenti nel paese di utilizzo.

La valvola non va tenuta in posizione intermedia per lunghi periodi onde evitare danneggiamenti degli organi di tenuta della valvola stessa.

In caso di lunga inattività della valvola è possibile che la manovrabilità risulti difficile pertanto si rende necessario l'utilizzo di "leve lunghe" per facilitarne l'apertura e/o chiusura.

Per mantenere la valvola ed i relativi organi di tenuta in buone condizioni e suggerito installare un filtro per la raccolta di eventuali impurità a monte della valvola.

Tiemme Raccorderie SpA declina ogni responsabilità in caso di guasti e/o incidenti qualora l'installazione non sia stata realizzata in conformità con le norme tecniche e scientifiche in vigore ed in conformità a manuali, cataloghi e/o relative disposizioni tecniche indicate da Tiemme Raccorderie SpA.

Per qualsiasi ulteriore informazioni rivolgersi ai rivenditori autorizzati o direttamente a TIEMME SpA.

Las válvulas pueden montarse en cualquier posición (horizontal, vertical, ...), a condición de que resulten visibles y accesibles y de que las operaciones de manipulación puedan realizarse fácilmente hasta su completo cierre y/o apertura.

A menos que se indique lo contrario, la válvula se cierra girándola hacia la derecha y se abre girándola hacia la izquierda

La dirección de montaje de la válvula respecto del flujo del circuito es indiferente, a menos que se especifique lo contrario por medio de indicaciones específicas (generalmente flechas) en el cuerpo de la válvula.

La instalación debe ser proyectada y realizada de manera que se eviten esfuerzos que puedan dañar la válvula o que impidan una estanqueidad adecuada o el buen funcionamiento.

Las operaciones de conexión entre la válvula y los racores de conexión a la instalación deben realizarse con las herramientas adecuadas. El par de apriete debe ser tal que garantice una adecuada estanqueidad sin ocasionar daños a la válvula o a los racores.

Concluida la instalación es necesario llevar a cabo un control de la estanqueidad, de conformidad con las especificaciones de las normas técnicas y/o las leyes vigentes en el país de uso.

La válvula no debe permanecer en posición intermedia por largos periodos para evitar daños en las piezas de estanqueidad de la válvula misma.

En caso de largos periodos de inactividad de la válvula es posible que la misma resulte difícil de maniobrar, por esto es necesario emplear palancas largas para facilitar su apertura y/o cierre.

Para que la válvula y sus piezas de estanqueidad se mantengan en buenas condiciones se sugiere la instalación de un filtro que atrape las posibles impurezas antes de la válvula.

Tiemme Raccorderie SpA declina toda responsabilidad en caso de fallas y/o accidentes toda vez que la instalación no haya sido realizada de conformidad con las normas técnicas y científicas vigentes o sin seguir las indicaciones de los manuales, catálogos y/o las respectivas disposiciones técnicas indicadas por la Tiemme Raccorderie SpA.

Para informaciones más detalladas contacte con un revendedor autorizado o directamente con TIEMME SpA.

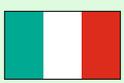
TIEMME Raccorderie SpA, si riserva di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso.
TIEMME Raccorderie SpA se reserva la facultad de aportar modificaciones en cualquier momento y sin previo aviso.
È vietata qualsiasi forma di riproduzione, se non autorizzata.
Queda prohibida toda forma de reproducción no autorizada.



TIEMME Raccorderie S.p.A.
Via Cavallera 6/A (Loc. Barco) - 25045 Castegnato (Bs) - Italy
Tel +39 030 2142211 R.A. - Fax +39 030 2142206
info@tiemme.com - www.tiemme.com

©TIEMME Raccorderie S.p.A. 2137_IT-SP Rev. A 10-11





TIEMME

VALVOLA DI ZONA A 3 VIE CON BY-PASS VÁLVULA DE ZONA DE 3 VÍAS CON BY-PASS

Art. 2137

ESEMPIO D'INSTALLAZIONE EJEMPLO DE INSTALACIÓN

Impianto di riscaldamento a zone con valvole di zona a 3 vie by-pass installate in centrale termica

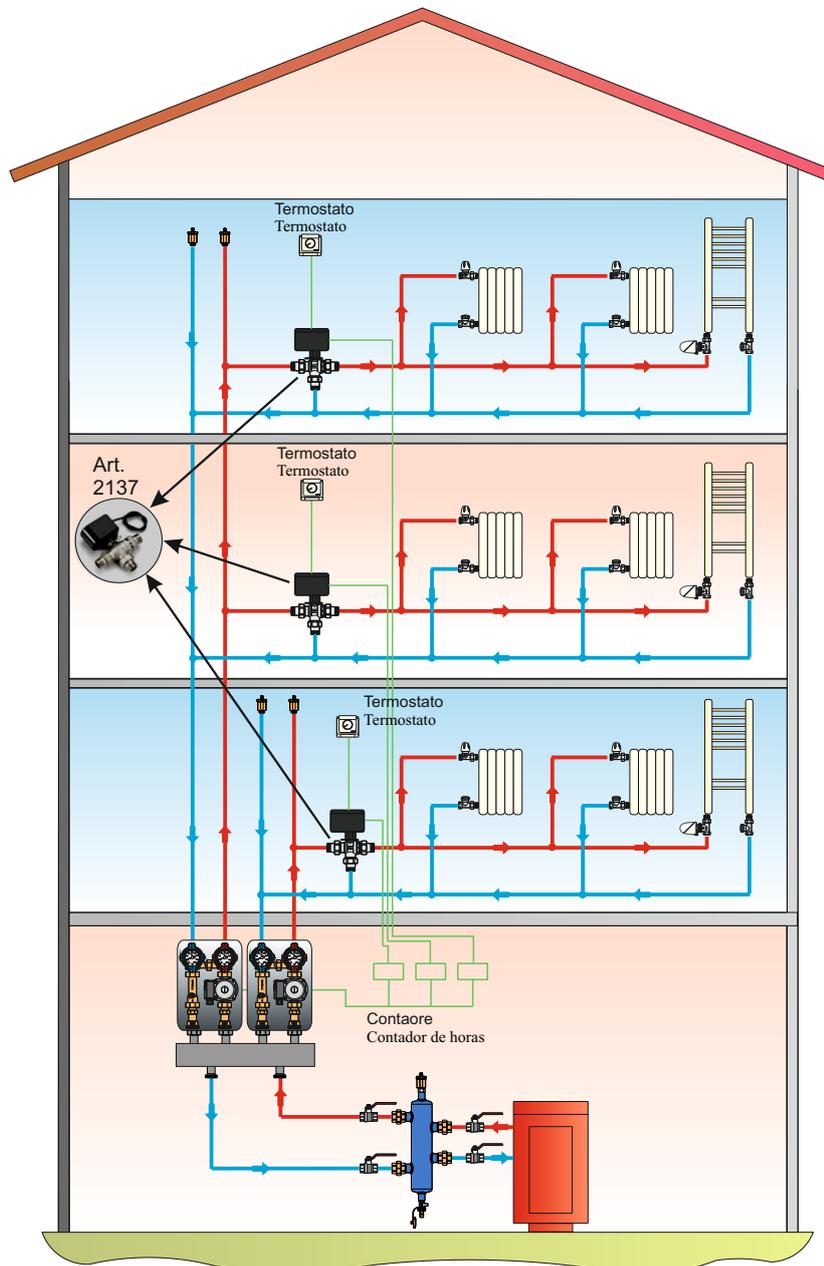
Nella figura è rappresentato un impianto di riscaldamento a zone gestito da valvole di zona a 3 vie by-pass con attacchi a 3 bocchettoni (art.2137), installate nella centrale termica. I termostati controllano l'apertura e la chiusura delle valvole ed i contaore (PT) contabilizzano i tempi di utilizzo della caldaia per ogni singola zona. Quando tutte le valvole sono chiuse la pompa della caldaia si arresta interrompendo l'erogazione del calore.

Sistema de calefacción en zonas con válvulas de zona de 3 vías con by-pass instalada en la central térmica.

En el esquema se representa una instalación de calefacción por zonas gestionado por válvulas de zona de 3 vías con by-pass, con racores de conexión de 3 boquillas (Art. 2137), instalada en la central térmica.

Los termostatos (ST) controlan el cierre y apertura de la válvulas y los contadores contabilizan los tiempos de uso de la caldera para cada una de las zonas independientes.

Cuando todas las válvulas están cerradas, la bomba de la caldera se detiene e interrumpe la emisión del calor.



TIEMME Raccorderie S.p.A. si riserva di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso.
TIEMME Raccorderie S.p.A. se reserva la facultad de aportar modificaciones en cualquier momento y sin previo aviso.
E' vietata qualsiasi forma di riproduzione, se non autorizzata.
Queda prohibida toda forma de reproducción no autorizada.



TIEMME Raccorderie S.p.A.
Via Cavallera 6/A (Loc. Barco) - 25045 Castegnato (Bs) - Italy
Tel +39 030 2142211 R.A. - Fax +39 030 2142206
info@tiemme.com - www.tiemme.com

©TIEMME Raccorderie S.p.A. 2137_IT-SP Rev. A 10-11

